

Ein Fall für
KWIATKOWSKI

克瓦特探案集

9

不要亲吻侦探

〔德〕于尔根·班舍鲁斯 著
〔德〕拉尔夫·布茨科夫 绘
宋宇 刘景姝 译

汉斯约里·马丁奖



德国优秀青少年侦探故事小说奖

克瓦特探案集

9

不要亲吻侦探

[德] 于尔根·班舍鲁斯 著

[德] 拉尔夫·布茨科夫 绘

宋宇/刘景姝 译

汉斯约里·马丁奖



德国优秀青少年侦探故事小说奖



百花洲文艺出版社
BAIHUAZHOU LITERATURE AND ART PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

不要亲吻侦探 / (德) 班舍鲁斯著; (德) 布茨科夫绘;
宋宇, 刘景姝译. —南昌: 百花洲文艺出版社, 2015.10
(克瓦特探案集)
ISBN 978-7-5500-1555-5

I. ①不… II. ①班… ②布… ③宋… ④刘… III. ①儿童文学—
侦探小说—德国—现代 IV. ①I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 243722 号

© Detektive küsst man nicht Ein Fall für Kwiatkowski. Bd.17 (2007)
© Die Mozzarella-Falle Ein Fall für Kwiatkowski. Bd.18 (2008)
by Arena Verlag GmbH, Würzburg, Germany.
www.arena-verlag.de
Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture
GmbH, Germany
Translation copyright © 2015 by shanghai 99 Culture Consulting Co.Ltd.

江西省版权局著作权合同登记号: 14-2015-0223

不要亲吻侦探 克瓦特探案集⑨

[德] 于尔根·班舍鲁斯 著 [德] 拉尔夫·布茨科夫 绘
宋宇 刘景姝 译

出 版 人	姚雪雪
责任编辑	王丰林 郝玮刚
特约策划	尚 飞 杨 芹
封面设计	李 佳
出版发行	百花洲文艺出版社
社 址	南昌市红谷滩新区世贸路 898 号博能中心 A 座 9 楼
邮 编	330038
经 销	全国新华书店
印 刷	山东德州新华印务有限责任公司
开 本	889mm × 1194mm 1/32
印 张	5
版 次	2016 年 2 月第 1 版第 1 次印刷
字 数	43 千字
书 号	ISBN 978-7-5500-1555-5
定 价	16.00 元

赣版权登字: 05-2015-407

版权所有, 侵权必究

网址 <http://www.bhzw.com>

图书若有印装错误, 影响阅读, 可向承印厂联系调换。



目 录

- 不要亲吻侦探 1
- 奶酪风波 79

克瓦特探案集

不要亲吻侦探

宋宇 译



当我才1岁，还在吮大拇指的时候，我就非常喜欢乘电梯了。有一段时间，我甚至想成为一名电梯司机，当然，只在世界最高的摩天大楼里开电梯。我不能想象，还有什么能比这项工作更美的事：从早到晚在80层的高楼里上上下下地滑行。

只是后来，我发现我对私家侦探的工作更感兴趣。不过几个星期以前，在我接手了一个案件后，



我对电梯的热情才彻底冷却。

故事发生在快放暑假的一个星期六早晨。

在我和妈妈一起吃完一筐小面包，喝完一大壶可可饮料后，我还想要一包我喜欢的口香糖。可是我最后的一小包也已经吃完了——就



像我的小钱包一样空空如也。

“唉，妈妈！”我说。

“嗯？”她含含糊糊地应了一声。

“你能否借给我一个1欧元的硬币？”

她放下报纸，说：“明天才给零花钱。”

“但是，我现在就需要我的口香糖。”我恳求她道，“你是知道的，没了口香糖我就不能思考问题！”

“你忘了，你还应该还我4欧元呢。”她说，“自从圣诞节以来，我一直在等你还钱，亲爱的！”

“你会得到这笔钱的。”我向妈妈保证完又附加了一句，“很快。”虽然我根本不知道，怎

样来解决这件事，但是我想只要有坚定的信念，这件事就能迎刃而解。

妈妈从厨房的柜子里拿出小钱包，把一个1欧元放在我的手心里，说：“限你一个星期的时间。”接着，她又叽里咕噜地抱怨着说，“如果你不能把我的5欧元还给我，那么你必须在每个星期五打扫浴室。”

在奥尔佳的售货亭里，此时生意不是很忙。一个胖男人，穿着皱皱的运动衣，在让人为他包装两根名贵的古巴雪茄烟。一个小女孩，嘴角脏兮兮的，在买一包糖果魔袋。然后就轮到我了。

“哈罗，我可爱的孩子。”奥尔佳这样问候

我，“你要多少包？”

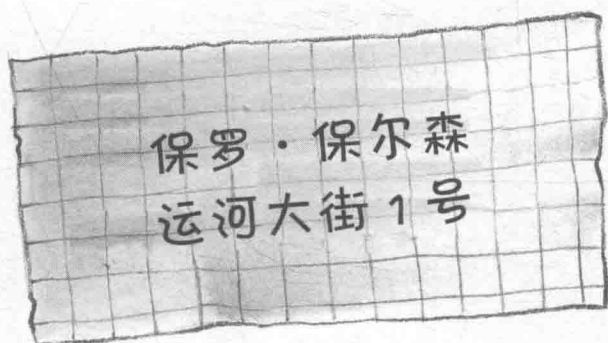
我把1欧元放在柜台上。“给我一包。”我说，“还有，不要叫我‘可爱的’！”

“好的。”她说。她给了我卡本特牌口香糖，然后把那1欧元放进了她的钱箱。

“顺便提一下。”她说，“我有一个案件给你。你有兴趣吗？”

这还要问！“赶快说吧。”我说。

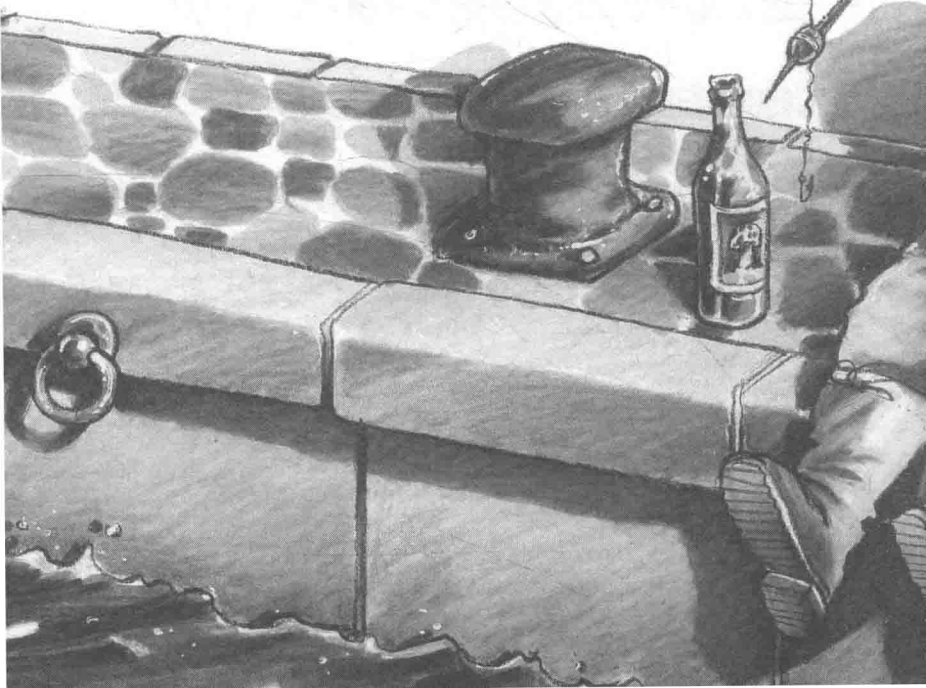
她把一张纸条塞在我的手里。



“这个人想要我干什么？”我问。

“不知道。”她回答说，“我只负责转告。如果你有时间的话，明天下午去拜访他，四点钟。五点钟，他必须去飞机场。你要知道，他是飞行员。”

在我的侦探生涯中，我还没有和



飞行员打过交道。尽管
如此，我还是不愿意到
一个完全陌生的人的家
里去。



我把我的这些想法，老老实实在地全部告诉了奥尔佳。

“保罗是一个和蔼可亲的人。”奥尔佳向我保证。

“尽管这样。”我很坚定地表示了拒绝。

她把一根香烟放进嘴里，但是没有点燃它。

“明天我休息。”她说，“要我一起去吗？”

我点了点头。

“那好，四点钟我来接你。”

一般来说，运河周围并不是我喜欢玩的地方。

所以我并不知道，在码头边上已经盖起了

一幢高楼。这幢楼有 40 层，真可以和纽约或者上海的高楼媲美（pì）美了。在大楼进门处，有几个金色粗体大字：



码头公寓

我们按了按门铃，没等多久，门边的扬声器里就传来了声音：“上楼来。”

还不到一分钟的时间，电梯已经直升到了第 37 层。我还没乘过这种快速电梯。奥尔佳和我正好相反，她好像对乘电梯并不享受。她

把眼睛睁得大大的，一直盯着电梯里的层楼指示牌。当电梯门打开时，她好像才彻底松了口气。

我眼前的这位飞行员穿着一身蓝色的制服，是一个小个子的男人，但是，他力大无穷。当他微笑着和我握手时，我几乎被他拽得要跪倒在地上。

“他就是你说的侦探？”他对奥尔佳说，“你不认为他有点年轻吗？”



奥尔佳用手臂搂着我的肩膀，说：“但他是最好的侦探，保罗。我向你保证。”

我从奥尔佳的手臂中挣脱

出来，向窗户走去。从这里往下望，街上的行人都变成了蚂蚁，汽车都像玩具一样。



“真吓人。”我喃喃自语地说。

“让我们言归正传吧。”飞行员说完，看了看他的手表，“有人想闯入我的房间行窃。”他还提到，他房门的安全锁上有被人刮过的痕迹，此外，房门手柄上的螺丝也被人拧松了。

“当你回家时，门是锁上的吗？”我问。

他点了点头。

“你有东西被偷走了吗？”

“没有，这我很清楚。特法克。”